



# PORS Bladet

ORGAN FOR IDRETTSFØRENINGEN PORS

Nr. 5

Mai 1949

4. årgang

## I morgen er det atter en dag!



### Elitehjørnet.

Til neste år lyder  
det navnet igjen.

Vi skal ikke her komme med noen analyse over hvorfor «det gikk som det gikk» (det håper vi de det gjelder er klar over og tar lærdom av); men vil bare feste oppmerksomheten på den enkle kjennsgjeringen at det er i motgang vi skal vise vår virkelige styrke. Da kommer det frem i dagen hva slags stoff det er i oss, og vi håper at det vi trodde, vil vise seg å være sant, at det minst er like seigt som «bikkje-skin». Ta tingene med humør og si som så at når det ikke gikk i denne omgangen, får vi heller ta et Norgesmesterskap utpå høsten! — — Hva er det så som må til i den situasjonen vi er oppe i nå?

Vi vil nevne endel som vi mener er en absolutt belingøise for at det skal gå den rette veien, slik at det kan lykkes for oss igjen:

1. Godt kameratskap. 2. Streng, men rettferdig ledelse. 3. Malbevisst og iherdig trening. 4. Innsatsvilje. — Dette siste er kanskje ikke det minst viktige. F. eks. i kampen mot Algard syntes vi at noe av det mest iøynefallende var den manglende forståelse flesteparten av spillerne viste, at her gjaldt det virkelig noe, her må jeg gjøre en innsats og gi alt hva jeg eier av styrke og kraft i enhver situasjon.

Løsenet nå er kanskje nettopp den «sisu» vi har ventet på og som sagt, i morgen er det atter en dag! — Mye kan oppnas av den som benytter tiden — — —.

### Fortolkning av off-side regelen.

Det er fremkommet påstand om at den norske fortolkning og praktisering av off-sideregelen ikke skulle være overensstemmende med utlandets.

Påstanden går ut på at vi uriktig venter med avblasingen når en spiller er i off-sideposisjon istedenfor å blåse øyeblikkelig. Ennvidere er der hevdet at off-sideregelen oppheves når ballen kommer fra en motspiller, idet enkelte mener at bestemmelsen ikke omfatter de tilfelle når ballen ufrivillig berøres av en motspiller.

International Board's offisielle beslutning

av 14. juni 1924 vedrørende off-sideregelen sier at en spiller overtrer ikke denne regel ved å befinne seg i off-sidestillingen, men bare når han i denne stilling forstyrrer en mot-spiller eller griper inn i spillet. I den engelske regelbok er der inntatt et direktiv for dommere, hvor det heter at en spiller som i off-sidestillingen beveger seg mot en motstander eller ballen og *idet han gjør dette, over innflytelse på spillet*, kan straffes; man forutsetter at en spiller godt kan være i bevegelse i off-sideposisjon uten å øve innflytelse på spillet, og han skal da ikke straffes. Det blir dommerens sak i hvert enkelt tilfelle å avgjøre om spilleren har noen sådan innflytelse på spillet eller ikke, og dette må være bestemmende for dommerens avgjørelse. Noen venting med avblåsning i *slike tilfelle* blir det selvfølgelig ikke. Annerledes stiller det seg med avblåsning av spillet når en spiller mottar ballen i off-sidestilling fra en medspiller. Forutsatt at han ikke gjør seg skyldig i inn gripen i spillet eller forstyrrer en motstander, har spilleren ifølge den offisielle beslutning ikke overtrått regelen før han mottar ballen, der skal da ikke blåses før dette skjer. For å spare tid og spillernes oppmerksomhet kan avblåsningen skje straks dommeren er klar over situasjonen og at intet kan skje som kan forandre den.

Når ballen kommer fra en motspiller, oppheves offsideregelen enten ballen berører motspilleren lite eller meget, med eller uten sistnevntes vilje. Er den off-sideplaserte spiller ikke hjemfallen til straff før ballen berører en motspiller, kan han selvfølgelig ikke være det *etterpå*.

#### THORLEIF AASLAND,

som skulle ha skrevet idrettsminnet i dette nr., har tross gjentagne purringer ikke latt høre fra seg. — Også et «minne»!

#### AKSEL FJELD

skriver idrettsminnet i neste nr. Aksel betyr helgardering, eller med andre ord sikker som fjell.

HOVEDFORENINGEN og skigruppa søker påny om Norgesmesterskapet, hovedstevnet for 1951. — Avgjørelsen faller omkring 30. mai. — Vi får håpe.

#### VI GÅR UT FRA

at Du legger merke til *hvem* det er som *avterter* i avisa vår, og at Du *«handler»* deretter!

## Frisk luft på stadion.

Jeg satt og pratet med en gammel venn foran en av Pors' siste kamper. Rundt oss ble der diskutert, og alt mulig innen fotballen ble behandlet. Spillere ble skrytt opp i skyene av noen, mens andre forsøkte å dra dem ned igjen. Det er koselig å sitte på Stadion igjen, koselig med praten og de mange kommentarer, og så herlig å få litt forandring fra det daglige liv og opphold på hjørnet og i de støvete gatene. Været sto oss bi, med deilig solskinn: alt i alt en dag og noen timer på Stadion, vi not i fullt mon.

Men så kommer der flere folk, de setter seg på sine plasser rundt oss; den før sa friske luft blir blandet med bronnevinsduft, og praten blir krydret med hete gloser, som enhver ville rødme av om de ble gjentatt på lydbånd.

Kampen begynner på banen, og kampen begynner på tribunen, bare med den forskjell at på banen bruker de beina, men på tribunen bruker de munnen. At folk blir ivrig er ikke rart, men når snakket blir ladet med eder så det bokstavelig talt gnistrer rundt oss, synes jeg det bør dempes litt. Jeg var faktisk talt redd for lynnedslag til visse tider. Bak oss satt en ung mann, (forøvrig Pors-medlem) som brukte snakketøyet urasjonert. 50 prosent av det han sa, var en evig gnistrende banning, og den enkelte spiller fikk gå igjen nom verre enn verst.

Ja, enhver har sikkert hørt det, selv om en ikke har lagt slik merke til det, men vi som arbeider for å få sporten opp på et rent og høyt sunnt og fremfor alt idrettslig nivå, skammet oss, så vi var rød helt opp i toppen da vi foretrakk å fordufte til en sunnere plass bak det ene mål.

Mon det skal komme den tiden, da idrettsungdommen og publikum vil legge fra seg den unoten, og misbruke det vi har fra før, så rike ordforråd, så det kan gå an for alle folk å overvære en idrettsbegivenhet, uten å bli overøst med eder, gloser og forbannelser.

Pors-medlemmer, la det være deg som går i brodden, så vi kan få ren atmosfære på vår stadion, så ikke det enkelte uvettige individ ødelegger den gode moral vi har blant vår ungdom, og det vi tross alt har kjært: sportens rike og sunne glede.

W. L.

Under redaksjon av en komité.  
 Abonnement kr. 5,— pr. år.  
 Løssalg kr. 0.50 pr. stk.



## Rapport fra gruppene.

### Fra Fotballgruppen.

Som kjent er loddsalget for Danmarksturen i full gang. Det er et begrenset antall lodder som selges, og de som ikke har sikret seg noen muligheter må skynde seg, for etterspørselen er stor. Hvem vil ikke vinne kaffeserviser eller tykkbunnede kasseroller? Som anført på loddene foregår trekningen den 15. juni. presis. Alle loddselgerne må derfor levere inn oppgjør for mottatte bøker snarest og senest 1. juni. Derfor: vis din interesse, og kjøp lodd i morgen.

Som meddelt i dagsavisene har B 93, gjennom Karl Skomager, forespurt om arrangement av turné i juli md. Saken er overlatt Kjørholt, og han ventilerer nok de ting som trengs for en kan ta endelig standpunkt til forespørselen.

Den 26. mai bærer det altså på Viking-tokt til Stavanger. Fred. Olsens flyselskap A/s har tilbudt transport av laget, med en 22 seters Dakota fra Fornebu, men en har ennå ikke tatt standpunkt til dette. Det er naturligvis fristende med en reisetid på ca. 1,20 t.; men charter-flygingen koster naturligvis.

Arets første seriekamp på stadion spilles den 3. mai mellom Urædds og Pors' B-lag, hvor altså hjemmelaget styrket sin lederstilling fra i fjor.

Før ferien, har B-laget hjemmekamp den 25/5 og 1/6, junior den 27/5 og 2/6, gutter den 7. og 14/6, og smågutter den 31/5 og 22/6.

Interesserte bør ikke klage over at det er lite fotball å se, når en i tillegg til de ovenfor nevnte kamper har 2 treningskvelder pr. uke.

### Fra Skigruppen.

Skigruppa har tillatt seg å holde årsmøte ivar, det er vel heller ikke noe til hinder herfor, og det er ganske sikkert fornuftig. Det er jo like etter en sesong man bør komme sammen og drøfte saker og ting. Bandygruppa følger nok eksemplet.

Årsmøtet var ikke så godt besøkt som det burde, men dagen (lørdag) får nok ta skylden. Det ble gjenvalg så å si over hele linjen.

Aksel Fjeld, formann, Affen Magnussen, v.formann og sekr., Thorbjørn Hansen, kasserer, Egil Kristiansen og Arne Furumo, styremedl, med Elling Helgetveit og Hans Hansen som suppleanter.

Avisprotokollen fikk Einar Røed. I løypekomitéen ble Rolf Nilsen formann, og Erling Andersen, Hans Hansen og Trygve Hansen ble likeledes gjenvalgt. Arsberetningen og regnskapet var preget av den dårlige sesong.

Etter årsmøtet ble det arrangert en festlig tilstelling i anledning gruppens 30-årige beståen (som egen gruppe).

Formannen hyldet i en tale de menn som hadde ledet skigruppen opp gjennom arene, og de som hadde skaffet foreningen vår kjære «Rugtvedtkollen». Hovedforeningens form., Halvd. Realfsen, fikk skålen, og takket og roste de nåværende ledere. Einar Røed sa varme ord til damene, og Haakon Heldal takket for god mat.

Senere på kvelden ble det delt ut aktivitetsmedaljer til hele 10 løpere som hadde vært aktive og er det fremdeles, og disse er: Haakon Heldal, Halfdan Haukedal, Per Johansen, Arne Røed, Einar Røed, Egil Kristiansen, Arne Wickmann, Reidar Thorstensen, Sven Edin og Nordal Kristiansen.

En meget hyggelig kveld.

### Fra Boksegruppa.

Det så lovende ut at vi allikevel skulle få holdt et stevne i år, da Odd's Turnhall's styre imøtekom vår søknad om leie av Turnhallen 2.—3. april. Der ble straks innkalt til styremøte, og stevnet ble besluttet holdt. Innbydelsen ble sendt pr. omgående til Oslo, Askim,

Horten, Kjelsås, Larvik,, Tønsberg,, Kongsberg, Rjukan og Skien.

Imidlertid hadde fotballkretsen allikevel blitt enige om å spille cup, og det selvsagt på samme datoen og omtrent samme klokkeslett, og på Urædds bane.

Det var med bange anelser, vi så hen til stevnet og anmeldelsene, for å kunne få bøte litt på gjelden som er utestående, og som det ligger oss meget på hjertet å bli ferdig med. Anmeldelsene strømmet inn og til vår, ja jeg må bruke ordet glede, kom der ingen anmeldelse fra annet enn C-boksere, samt 1 A-bokser, Th. Torendahl fra Thorshaug, i fjærvekt. Vi avlyste stevnet; for selv om hele Norges eliteboksere hadde kommet, så hadde det nok ikke hjulpet, da det å konkurrere med fotball er hasardspill, i hvertfall her borte.

I skrivende øyeblikk har vi fått tilbake vår junior-norgesmester Bjørneflaten, for godt, fra Nord-Norge, og også vår gode welterveker, Rolf Olsen, fra hvalfangst, forhåpentlig langt kraftigere, etter basketakene med hvalen.

## En vellykket Kongsbergtur for bokserne.

Kongsberg Atletklubb arrangerte et nasjonalt propagandastevne, søndag den 10. april, med og uten dommeravgjørelser.

Pors var representert med 8 bokserer samt underteignede som leder.

Klokken 12 samme dag dro vi avgårde med Steen ved rattet. Veiene var forbausende gode, til å være så tidlig på våren, og turen opp til Kongsberg ble unnagjort på ca. 2 timer.

Skibyen har jo tradisjoner å se tilbake på, og en renere by fins det vel neppe.

Vi henvendte oss til Kongsbergs Kro, hvor vi ble møtt av Bjåland som var møtt opp, sammen med kretsens formann, Olav Hansen og Olav Skilbred, som var reist opp dagen før. Det var et ualminnelig hyggelig sted, middag ble servert oss, deilig fårikål, tomat-suppe og dessert.

Stevnet foregikk i Samfunnshuset, nytt podie var bygget, og hele byen hadde samlet inn til premier (pokaler), og interessen for stevnet var stor, da det var stoppfullt hus lenge før begynnelsen. Det var defilering fra ringen, hvor samtlige bokserer, dommere og ledere ble presentert.

Første par i ringen var Pors' 2 fluevektene, Arne Stenquist og Thor Skarnes.

De gikk 3 runder i stort tempo, og hostet applaus. Arne visste vi jo hva kunne, men Thor overrasket oss alle med sin gode boksing samtidig som han ikke gikk unna slagvekslingen. Jo, de burde komme sterkt begge to, neste sesong, for deres ringdebut var overbevisende. — Godt gjort, Arne og Thor, boksegruppa hadde glede av dere begge.

To fjærvektene fra Kjelsås gikk en feiende kamp sammen, og de sparte seg visst ikke, den ene 17-åringen var et ræmne av de sjeldne; han kontra-slo så det var en fryd å se, med rene treffere og kroppen bak, og med godt fotarbeid, så det blir vel ikke lenge før vi hører om kjempebragder der i gården.

Sveum fikk en Kongsbergbokser som motstander, og han fullførte kampen i ren oppvisningsstil, og ble meget populær. Seier 3—0. Odd-bokseren, Kåre Skifjeld, var en vanskelig motstander, også for en god Kjelsåsbokser, south pow-stilling, og gikk en hurtig og god kamp, men måtte se seg beseiret allikevel med 2—1.

Bjarne Venkenes, Pors, motte den rutinerte Svein Jøntvedt fra Odd, og gjorde en bedre innsats enn tidligere, men kom allikevel tilkort overfor sin tekniske motstander, skjont Jøntvedt ikke brukte stort sin høyre hånd, da den var stygt skadet på forhånd, seier: Jøntvedt 3—0.

Seime, fra Odd, slo en Kongsbergbokser på t.k.o. i 2. runde; men i finalen mot den gode Horni fra Kjelsås kom han til kort selv, og måtte gi seg også i 2. runde. Til Seimes unnskyldning kan der sies at han har ikke hatt en times trening siden kretsmesterskapet for jul. Olav Skilbred, Pors, gikk en god kamp mot Charles Andersson, Kongsberg, hvor Skilbreds dype støt, samt venstre hook feilet sjelden. Populær seier for Skilbred, 3—0.

Bjarne Olsen og Thorbjørn Stokke hostet også applaus for åpen scene. Alle 3 runder gikk i stor tempo, med gode, harde slag og gode unnvikelser. Bemerelsesverdige var den gode kondisjon de hadde; mon tro om de tjuvtrener?

Summa summarum ved propagandastevnet på Kongsberg var, at kan den ualminnelige gode åpning være en god grobunn for Kongsbergs Atletklubb, så vil nok ingen bli mer fornøyd enn Pors' Boksegruppe samt Telemark Boksekrets, med den verdige tilvekst i kretsen. Vår gode venn i gruppen, dansken Baneborg, fikk dessverre ingen kamp, uvisst av hvilken grunn, men håper at dåpen kommer siden, Agnar.

Etter stevnet var der premieutdeling med

dans, hvor alle som startet og ikke startet, fikk hver sin minnepokal. Ja, Kongsberg har all ære av sitt stevne.

Avreisen fra Kongsberg gikk kl. 12, og «Solvstemmen fra Milano», Bjarne, (Beiten) Olsen, lot sin vakre stemme komme til sin rett i «Gjeterguttens sang», og unge Thor Skarnes, med sine jass-melodier, Riba—Riba, som han har hentet fra et varmere land, holdt humøret på topp. Skal vi si, med sporten følger glede? W. L.

## Dugnad.

Som et forsøk på å gjøre brakka vår til et fullverdig møtested, har huskomitéen utarbeidet planer for den videre utbygging.

Disse går bl. a. ut på å innrede et komfortabelt kjøkken med varmtvannstank og oppvask-kum o. l. i den nåværende gang. Videre skal det installeres 2 klosetter. Garderoben blir der den er, og det nåværende kjøkken skal benyttes som et mindre møte-rom. Alt skal selvfølgelig pusses opp og gjøres så tiltalende som mulig. Endelig skal brakka males utvendig.

Som dere skjønner, er det meget som skal gjøres, og en får bare håpe at ikke medlemmene går av veien for å ta et tak. I denne forbindelse var det kanskje en idé at en gruppe bandt seg til så og så mange arbeidstimer, og oppfordret en annen gruppe til å gjøre likedan? *Gruppestyrene har her fått et gratis tips!*

Men spørsmålet dreier seg ikke bare om arbeidshjelp, det skal som en vil forstå også en god del penger til for å bringe denne saken vel i havn. Den siden tror vi imidlertid damene være greier til høsten med det arrangementet de skal ha da. — Jo, det skal bli hyggelig på motekveldene, når alt blir ferdig, hvilket avhenger av *Din* innsats og nettop den!

## Tippe-pengene

kan vi nok sette en strek over i år. — Derimot får vi håpe på et oppgjør for den skaden vi hadde på Stadion under krigen. Fra ansvarlig hold innen foreningen er det gjort alt som gjøres kan for å komme til et resultat her, men saken er enda ikke helt moden, slik at frukten kan høstes. — Det er enkelte som burde lære seg «Snegle-visa» til Alf Proyssen, daglig, for rytmen har de jo i kroppen.

## EN PRESTASJON

var Leif Lindstads skudd over mål mot Sparta i første omgang. Kan du forklare hvordan du greidde det, Leif? — Nei, det går nedover med de gamle guder! —

## Sent ute

er vi denne gangen; men årsaken er at vi ventet i det lengste for vi ville gjerne ha gratulert spillerne og fotballgruppa med fornyet «kontrakt. Slik gikk det altså ikke, men derfor ingen sure miner! Av ovennevnte grunn har vi måttet korte inn ikke så lite på rapporten fra fotballgruppa, da den var blitt temmelig «foreldet». Vi ber Rolf Nygård unnskyldte dette (han forstår det nok også godt selv) og håper på like regelmessig rapport fra ham som tidligere. *Der* leder fotballgruppa (Rolf) suverent!

## Spørsmål og svar:

1. Er det pensjonskasse i Pors?
2. I tilfelle, hvor mange års aktivitet for å komme i betraktning av pensjonsordningen?
3. Hvor stort er bidraget?
4. Når faller Erling Olsen for aldersgrensen?

*Radi.*

1. Nei! Forøvrig kan vel ikke spørgeren være personlig interessert i dette, da vi har inntrykk av at vedkommende ikke mangler annet enn evnen.

Spørsmål nr. 2. og 3 skulle etter dette falle bort, men som en eventuell fremtidig ordning kunne vi tenke oss følgende: Pensjonsalderen måtte være individuell, slik at det ikke skulle være noe til hinder for å oppnå pensjon f. eks. fra A-laget, før fylte tyve år. Vårsesongen i år har vist at en slik klausul skulle ha sin fulle berettigelse. — Med hensyn til bidraget «Pors» kunne yte, så ville det bli «en sunn sjel i et sunt legeme» og det er vel ikke så uvesentlig?

4. Erling Olsen faller ikke, han står for aldersgrensen!

# Porsgrunds Ørebank

AKSJESELSKAP

Opprettet 1899

*Mottar innskudd. Disk. vekslar og vekselobl.*

Aksjekapital kr. 120.000,00

— Mosse og Affen takker alle medlemmer for oppmerksomheten ved bryllupet. En særlig takk til Dame-, Turn- og Skigruppen.

## Roret over, og steady?

Disse linjer er skrevet etter 1—1-resultatet mot Viking i Stavanger som var ikke så lite av et plaster på «såret» etter de siste kampene. 1. omgangen mot «Sparta» viste jo at laget var på vei til å finne melodien igjen, og i Stavanger kom altså fortsettelsen. Nå kommer det an på da, om guttene kan holde stilen og også om de forstår å utnytte de sjansene de spiller seg fram til. Som bekjent er det målene som teller!

## Det spørs

om det ikke er litt av en fordel å få perm fra Hovedserien en stund nå. Med de lange reisene og det krevende og oppjagede kampprogrammet skal det sannelig noe til å følge med, og for den enkelte spiller *kan* påkjenningen bli så stor at enkelte kanskje går trett og melder pass, og *det* er jo ikke hensikten. — Det er derfor et spørsmål om ikke hele oppsetningen av Hovedserien bør underkastes en revisjon like godt først som sist, slik at en unngår de lange og trettende reisene og også det nerveslitende innsatskravet *hver eneste helg* sesongen igjennom. — Eller hva mener spillerne?

## Vi så

mange pors'ere på fortauet under folketoget 17. mai. Været var nok ikke som i fjor, men det var vel ikke verre enn at en godt kunne ha møtt litt mer mannsterkt frem under fanen vår. — Vi går ikke der for å vise oss frem personlig, men for å vise at «Pors» er en forening i stadig vekst og fremgang: så til neste år møter vi fulltallig på denne monstringsdagen!

## Torgersen kompleks

var det nok som gjorde at Sverre brente straffesparket mot Viking.

## Allsidig arbeid.

Hva slags arbeid en redaktør driver på med?

Telefonere — kritisere — produsere —  
konversere — refusere — protestere — irri-  
tere — diktere — notere — dominere —  
spankulere — returnere — og ytterst sjelden  
— honorere.

## VET DERE

at *annonsørene* i «Pors»-bladet representerer nær sagt alle bransjer. Gå ikke over bekken etter vann.

*Benytt dem!*

# porsgrunn porselen

elektrisk brent  
90 % norsk



Velsmakende og næringsrik

## Orion kjem. Renseri & Farveri

*Rensriet:* Tollbodgt. 21.

Tlf. 585.

*Filial:* Stangsgt. — Tlf. 758.

Parkrestauranten A.S  
PORSGRUNN

PORSGRUNN KINO

PORSGRUND METALVERK A.S

«Ekko»

er stedet —  
når det gjelder

FRUKT- OG TOBAKKSVARER Ukeblader  
Pakke-ekspedisjon.      Telefonbox nr. 654.

*Komm. for Norsk Tipping A/S*



*Kinar Halvorsen,  
Tørmogt. 12.*

## Vestsidens Skotøyforretning A.s

Torvet  
V. Porsgrunn.  
Telefon 441.

**H. OLSEN** V. PORSGRUNN  
TELF. 188.

MANUFAKTUR — GARN — TRICOTASJE  
KJOLER — KÅPER  
Sengeutstyr — Herreekvipering — Arbeidsklær.

## Porsgrunn Samvirkelag

Avd. 1 — Telf. 229  
Avd. 2 — Telf. 180.

**M. M. IVERSEN**

Etb. 1916.  
— MØBELFORRETNING —  
Snekker-, tapets- og malerverksted.  
V. Porsgrunn. Tlf. 508.

Dame og Herre klipp  
**Vestsidens Herrefrisør**  
tidl. W. Berg Henriksen  
Fagmessig arbeide  
ALFRED WINJE  
Vask og Føhn  
Massasje

## Kr. Knudsen & Co

DROGERI, FARVEHANDEL og  
PARFYMERI  
Telef. 571. V. Porsgrunn.

Frisk frukt for familien — hele året.

## Magne Johansen

Spesialforretning for frukt- og grønnsaker.  
Tlf. 399, Porsgrunn.

## Bjarne Gordon Wright

Porsgrunn.  
Tlf. 498.

Aut. Rørleggerforretning

## I. L. Dyraas

Tlf. 237

Brød gir styrke — Kaker gjør fest

SOLID SKOTOY

hos

**H. J. HALS**

Storgt. 136.  
Tlf. 609.

## Hj. Hermansens estf.

Tlf. 284.

— ALT I KOLONIAL —

Les sportssiden i

**TA**

## Andr. Aasland

JERNVAREFORRETNING  
— SPORTSARTIKLER —

## O. Braarud

Kjøtt- og Pøseforretning  
Øst og vest  
Telefoner: 156 — 157 k — 257.

Alle ur-reparasjoner utføres med garanti.  
Hurtig levering.

Godt utvalg i lenker og remmer

Urmaker **Hj. Bjåland Johannesen**  
Storgt. 109